



**O R A Ç Ã O
N A I N D E P E N D Ê N C I A
D E M O Ç A M B I Q U E**

25 de Junho de 1975

ARQUIDIOCESE
DE LOURENÇO MARQUES

Jose' M. Penetra

**O R A Ç Ã O
NA INDEPENDÊNCIA
DE MOÇAMBIQUE**

PORTUGUÊS - RONGA

25 de Junho de 1975

Arquidiocese de Lourenço Marques



NO 100/7

SAUDAÇÃO DO SENHOR ARCEBISPO

"Rejubila Jerusalém e vós todos que a amais reuni-vos para compartilhar do seu júbilo. Reguzijai-vos com ela de prazer, vós que tendes vivido na tristeza, porque sereis saciados de consolações abundantes" (Is. 66, 10-11)

Um grito de júbilo, de alegria Indescritível irrompe dos corações de todos e cada um dos Moçambicanos. Chegou a hora almejada, a hora da libertação: "Deus visitou o seu Povo"!

Povos de várias nações e continentes, que viviam na tristeza com a sorte deste Povo, virão partilhar do júbilo moçambicano.

A Igreja que é formada por homens que, reunidos em Cristo, são guiados pelo Espírito Santo, na sua peregrinação em demanda do Reino do Pai, e receberam a Mensagem da Salvação para a comunicar a todos, sente-se real e inteiramente ligado ao Género Humano e à sua História (G.S. 1).

Por isso esta Igreja, sempre solidária com os povos, comunga da alegria e esperanças do Povo Moçambicano, nesta grande hora.

Esta hora de libertação nacional cria no Povo Católico Moçambicano consciência de responsabilidade.

Sabe que chegou a hora de ele mesmo reconstruir a sua Pátria e de criar e manter a sua Igreja Particular.

A FRELIMO não é uma organização religiosa. Cabe a cada Moçambicano construir livremente a sua Igreja.

Grande hora esta, que oferece aos Moçambicanos cristãos a felicidade de conceber a vida católica, como uma dignidade e uma ventura, como uma distinção e uma vocação.

Grande hora esta, que desperta a consciência cristã da sonolência costumada e indulgente, em que muitos haviam caído e a ilumina de novos direitos e de novos deveres.

Grande hora esta, que não admite que alguém possa dizer-se cristão e leve vida moralmente mole e medíocre. Isolada e egoísta, caracterizada só pela observância custosa de algum preceito religioso e não antes transfigurada pela vontade positiva e heroica, às vezes, humilde e sempre tenaz de viver a própria fé em plenitude de convicções e propósitos.

Grande hora esta, que afasta do Povo cristão o sentido da timidez, o demónio da discórdia e do individualismo, a vileza dos interesses temporais, dominadores dos espirituais.

Grande hora esta, que funde o Povo cristão de Moçambique num só coração e numa só alma, num restaurado sentido comunitário, formando fileiras de almas vivas e ardentes, ao redor do altar de Cristo, para dar testemunho vivo do mesmo Cristo, como os primeiros cristãos da Igreja. É a hora da Igreja nascente de Moçambique, hora da Acção apostólica e pentecostal de Moçambique.

Que Deus abençoe a nossa Nação e fortifique esta sua Igreja!

**CELEBRAÇÃO
DA EUCARISTIA**

I RITOS INICIAIS

1. INTRODUÇÃO

Irmãos: Em união com todos os nossos Irmãos de Moçambique, do Rovuma ao Maputo, reunidos em solene Eucaristia, celebramos com Júbilo a Festa da Libertação e Independência do nosso Povo.

O Reino de Deus está presente nos acontecimentos da história. O anúncio do Reino de Deus, confiado por Cristo à Igreja, valoriza a luta histórica dos homens para a sua libertação e faz-lhes descobrir a sua verdadeira e última significação.

A libertação total e definitiva do homem em Cristo passa sempre pela mediação das libertações históricas.

Por isto, a grande alegria que hoje todos nós sentimos, sendo uma hora solene da nossa História de Povo Moçambicano, é também uma etapa na construção do Reino de Deus.

Cristo está hoje presente no meio de nós, pois Ele se configura sempre com todos os pobres, libertando-os de toda a opressão política, social, económica e cultural.

A presença de Cristo, actualizada nesta solene Celebração Eucarística em que participamos, torna-se o vínculo maior da unidade e do amor.

2. CANTICO DE ENTRADA

Coro

Para Ti, Morada Santa,
Para Ti, Terra da Salvação,
Peregrinos, caminhantes,
Vamos Para Ti.

1. Sentamo-nos Contigo, à Mesa da Aliança :
Será nosso alimento, o Pão que Tu nos dás.
Para Ti
2. Formamos um só Povo, em marcha para a vida,
Tu vais no nosso meio, o Amor nos guiará.
Para Ti
3. Só Tu és o caminho, só Tu és a Esperança,
a Vida e a Verdade, Amen! Aleluia!
Para Ti

3. SAUDAÇÃO

Presid.: EM NOME DO PAI E DO FILHO E DO ESPIRITO
SANTO

Assemb.: AMEN

P. A graça de Nosso Senhor Jesus Cristo, o amor do
Pai e a comunhão do Espírito Santo estejam con-
vosco.

A. Bendito seja Deus que nos reuniu no amor de Cristo.

4. ACTO PENITENCIAL

P. Irmãos reconheçamos as nossas culpas, para celebrar dignamente os santos mistérios.

(breve silêncio)

A. Confesso

5. COLECTA

P. Oremos (momento de silêncio)

Deus, nosso Pai, que governais o mundo oom providência admirável, atendei as orações que Vos fazemos por Moçambique, nossa pátria, nesta hora da Independência; que a sabedoria das autoridades e a honestidade dos cidadãos robusteçam a com-córdia e a justiça e possamos viver em paz e em progresso.

Por Nosso Senhor Jesus Cristo, Vosso Filho, na unidade do Espírito Santo.

A. Amen

II LITURGIA DA PALAVRA

1.ª LEITURA

A libertação de Israel do Egípto foi prelúdio e sinal da libertação do Povo de Deus, chamado à Aliança e à fidelidade a um amor gratuito de eleição.

O Êxodo, acontecimento típico de Israel, foi a ruptura com uma situação de miséria e a criação de uma nova ordem. Moisés identificando-se com as aspirações e os anseios do povo, caminhando com ele, canta os prodígios da intervenção Divina.

LEITURA DO LIVRO DO ÊXODO (Ex, 15, 1-18)

Cantemos ao Senhor que é solenemente grande.
Precipitou no mar o cavalo e o cavaleiro.
O Senhor é a minha força e a minha glória,
Foi Ele quem me salvou.
Ele é o meu Deus: glorificá-Lo-ei.
É o Deus do meu pai: louva-Lo-ei.
O Senhor é Quem dirige as batalhas.
Javé é o Seu Nome!
Precipitou no mar os carros de Faraó e o seu exército,
Os seus melhores combatentes
Afogaram-se no Mar Vermelho.
O abismo fechou-se sobre eles.
Caíram no fundo do pélagos como uma pedra.
A Tua direita, Ó Senhor, revelou a Sua força,
A tua direita, Ó Senhor, destroçou o inimigo.
Mandaste o Teu sopro e o Oceano os enguliu.
Afundaram como o chumbo nas águas majestosas.
Quem, entre os Deuses, é como Tu, Senhor?
Quem há como Tu, revestido de santidade?
Inacessível a todo o louvor, fecundo em maravilhas?
Estendeste a Tua direita e a terra tragou-os.
Tu guias, pela Tua Misericórdia
Este povo que libertaste
E com o Teu Poder o diriges

para a Tua Santa Morada.
Tu o introduziste e estabeleceste
No monte da Tua herança,
No lugar que reservaste para a Tua morada, Senhor:
Santuário preparado pelas Tuas Mãos, ó meu Deus!
O Senhor reinará eternamente, e para sempre!

Palavra do Senhor

A. Graças a Deus.

SALMO RESPONSORIAL

TERRA INTEIRA CANTE AO SENHOR NOSSO DEUS

Aleluia! Aleluia!

1. Cantai ao Senhor um cântico novo
Cantai ao Senhor, Terra inteira
Terra inteira.....
2. Cantai ao Senhor e bendizei o Seu Nome
Anunciai de dia em dia a Sua Salvação
Terra inteira.....
3. Entre as gentes divulgai a sua glória
Em todos os povos as suas maravilhas.
Terra inteira.....

2.ª LEITURA

Na Igreja, Sacramento de Unidade e Comunidade de Salvação, ser cristão, mais que professar uma doutrina ou pertencer a uma organização, é manifestar uma vida comprometida com Cristo e com o processo histórico integral do homem; é viver os valores pessoais e sociais que caracterizam o cristão, homem novo, liberto do egoísmo; valores que já Paulo apontava aos primeiros cristãos e que são um grande horizonte onde surge, hoje, o programa da reconstrução do homem e da sociedade, segundo os novos Ideais nacionais do nosso Povo.

LEITURA DA CARTA AOS EFÉSIOS (Ef. 4,17-32; 5,1-9)

Meus Irmãos: Eis o que vos digo e a advertência que vos faço no Senhor: não torneis a proceder como os pagãos, na futilidade do seu discernimento, pois eles têm o entendimento obscurecido, devido à ignorância e ao endurecimento do seu coração; insensíveis como são, entregam-se à libertinagem, ao ponto de praticarem toda a espécie de impureza.

Vós, porém, não aprendestes assim de Jesus Cristo, mas fostes instruídos a despojar-vos do homem velho, no que diz respeito ao vosso passado, do homem corrompido pelas paixões enganadoras. Fostes convidados a renovar espiritualmente a vossa inteligência e a revestir-vos do homem novo, criado em conformidade com Deus, na justiça e na santidade verdadeiras.

Por isso, Irmãos, posta de parte a mentira, cada qual diga a verdade ao seu próximo, pois nós somos membros uns dos outros. Se vos irardes, não pequeis e não se ponha o sol sobre a vossa ira. Aquele que furta, não furte mais, antes se esforce por realizar, com as próprias mãos, um trabalho honesto, para ter que repartir com o necessitado.

Nenhuma palavra má saia da vossa boca, mas só a que seja boa para edificar, quando for preciso, afim de beneficiar aqueles que ouvem.

Sede bondosos, compassivos uns com outros, e perdoai-vos mutuamente, como também Deus vos perdoou em Cristo.

Sede, pois, imitadores de Deus, como filhos muito amados.

Progredi na caridade, segundo o exemplo de Cristo que nos amou e por nós se entregou a Deus.

A imoralidade e qualquer impureza ou ganância nem sequer sejam mencionadas entre vós, como é próprio dos santos.

Outrora éreis trevas, mas agora sois luz no Senhor.

Comportai-vos como filhos da luz, porque o fruto da luz consiste na bondade, na justiça e na verdade.

Palavra do Senhor

A. GRAÇAS A DEUS

AGLAMAÇÃO AO EVANGELHO

O Senhor está conosco — Aleluia

Ele guia os nossos passos — Aleluia

Sua palavra é a verdade — Aleluia

Para nós é Luz e Vida — Aleluia

Ouçamos e recebamos — Aleluia

a Palavra do Senhor — Aleluia

EVANGELHO

Reino de Deus é a total libertação dos elementos que alienam e estigmatizam este mundo: o sofrimento, a dor, a fome, a injustiça, a divisão, a morte.

Reino de Deus é o homem em plenitude, abrangendo a realidade espiritual e a revolução global das estruturas do mundo velho. Por isso o Reino de Deus é a Boa Nova: produção para os pobres, luz para os cegos, movimento para os coxos, ouvidos para os surdos, saúde para os doentes, libertação para os oprimidos. Não é outro mundo, mas este mundo velho transformado numa ordem nova de todos os elementos reconciliados.

É Reino de Deus a presente libertação de Moçambique, nosso País, nesta etapa que culmina com a Independência.

É Reino de Deus toda a libertação da energia criadora do nosso Povo que há-de fazer de cada Moçambicano um homem novo, na comunhão com Deus e com todos os homens de boa vontade.

**P. LEITURA DO SANTO EVANGELHO
SEGUNDO SÃO LUCAS (Lc. 4, 14-21)**

A. GLÓRIA A VÓS, SENHOR

Impelido pelo Espírito, Jesus voltou para a Galiléia e a sua fama propagou-se por toda a região. Ensinava nas Sinagogas e todos o elogiavam.

Veio a Nazaré, onde se tinha criado.

Segundo o seu costume, entrou em dia de sábado na Sinagoga e levantou-se para ler.

Entregaram-lhe o livro do profeta Isaías e, desenrolando-o, deparou-se-lhe a passagem em que está escrito:

— O Espírito do Senhor está sobre Mim,
porque Me ungiu,
para anunciar a Boa Nova aos pobres.
Enviou-Me a proclamar a libertação aos
cativos e aos cegos, a recuperação da vista,
a mandar em liberdade os oprimidos,
a proclamar o ano de graça do Senhor. —

Depois enrolou o livro, entregou-o ao empregado e sentou-se. Todos os que estavam na Sinagoga tinham os olhos cravados n'Ele.

Palavra de Salvação

A. Glória a Vós, Senhor.

III ORAÇÃO UNIVERSAL

Pres. — Reunidos no Espírito Santo, para celebrar a Eucaristia, oremos, Irmãos, a Deus Nosso Pai, na alegria da Independência e na esperança da libertação de todas as energias criadoras do nosso povo.

1. Pela Santa Igreja de Deus, para que o Senhor a abençoe, lhe conceda a unidade, a liberdade e a paz, e venha em auxílio dos seus Pastores,

oremos ao Senhor

Ass. OUVI-NOS, SENHOR

2. Pela justiça, paz e bem-estar de todo o nosso Povo de Moçambique, para que a conquista da Independência se converta em felicidade crescente e duradoura,

oremos ao Senhor

OUVI-NOS, SENHOR

3. Pelos Governantes da nossa Nação, para que Deus lhes dê a graça de governarem com equidade e espírito de serviço.

oremos ao Senhor

OUVI-NOS, SENHOR

4. Por todas as nações da África e do mundo, para que todas as Comunidades humanas, à Luz da Palavra de Deus, vivam na concórdia, na solidariedade e no amor,

oremos ao Senhor

OUVI-NOS, SENHOR

5. Por todos os Obreiros da Paz e da Justiça entre os Povos, para que consigam com a força da verdade reunir os homens na fraternidade e no amor,

oremos ao Senhor

OUVI-NOS, SENHOR

6. Por todos aqueles que trabalham pela liberdade, pelo desenvolvimento de todos os povos e pela sua conversão à Fé,

oremos ao Senhor

OUVI-NOS, SENHOR

7. Pelos que passam fome, pelos que estão doentes no corpo ou perturbados no espírito, para que Deus venha em seu auxílio e se libertem dos seus males,

oremos ao Senhor

OUVI-NOS, SENHOR

8. Pelas Famílias cristãs, para que nas suas tarefas e responsabilidades, cumpram integralmente a sua missão humana e sobrenatural,

oremos ao Senhor

OUVI-NOS, SENHOR

9. Por todos os nossos Irmãos que morreram, sobretudo por aqueles que deram a sua vida na luta da libertação do nosso Povo,

oremos ao Senhor

OUVI-NOS, SENHOR

10. Por todos nós, aqui reunidos, nesta oração pela nossa Pátria Independente, para que no cumprimento dos nossos deveres de cidadãos, em fidelidade e perfeição, testemunhem a nossa fé cristã.

oremos ao Senhor

OUVI-NOS, SENHOR

Pres. — Nós Vos pedimos, ó Deus de bondade: desça a Vossa Bênção com abundância sobre a Vossa Igreja e sobre todo o Povo de Moçambique, para que se alegre com a Independência e cresça na Fé, na Esperança e na Caridade.
Por Nosso Senhor Jesus Cristo, que conVosco vive na unidade do Espírito Santo.

Ass. — AMEN

IV LITURGIA EUCARÍSTICA

1. CÂNTICO DAS OFERTAS

Coro

Nossa vida é para Vós
A Vós pertence o nosso amor !

1. Deus é o Rei de todos os Reis
a Quem servirei

Deus é o Senhor da minha vida
a Ele a consagro
Nossa vida.....

2. Todas as coisas são para mim
e eu para Deus

Hei-de viver a louvá-Lo
no tempo e na eternidade
Nossa vida.....

3. Minha inteligência é para O conhecer
meu coração para O amar

Minha vida para O servir
generosamente
Nossa vida.....

4. Servi-Lo-ei com o vigor dos meus braços
e pela obra das minhas mãos

Meus ouvidos escutarão sua vontade
e hei-de cumpri-la sempre
Nossa vida.....

2. ORAÇÃO SOBRE AS OBLATAS

P. Oremos (momento de silêncio)

Ó Deus, que governas o mundo com amor de Pai, nós Vos pedimos que todos os homens de Moçambique, a quem destes a mesma origem humana, constituam um só Povo na paz e na prosperidade e vivam sempre unidos no amor fraterno, progredindo na vigilância e no trabalho.

Por Nosso Senhor Jesus Cristo, Vosso Filho, que conVosco reina na unidade do Espírito Santo.

A. Amen

3. ORAÇÃO DA EUCARISTIA

P. O Senhor esteja convosco.

A. Ele está no meio de nós.

P. Corações ao alto.

A. O nosso coração está em Deus.

P. Demos graças ao Senhor nosso Deus.

A. É nosso dever, é nossa salvação.

(Prefácio)

Senhor, Pai Santo, Deus eterno e onipotente !
É verdadeiramente nosso dever, é nossa salvação dar-Vos graças sempre e em toda a parte. Com o óleo da alegria quisestes consagrar Sacerdote Eterno e Rei do Universo a JESUS CRISTO, Vosso Filho, Nosso Senhor, para que, oferecendo-Se no altar da Cruz, como Vítilma perfeita de reconciliação, consumasse a redenção da humanidade; e sujeitando ao Seu poder todas as criaturas, oferecesse à Vossa infinita Majestade um Reino eterno e universal: Reino de Verdade e de Vida, Reino de Santidade e de Graça, Reino de Justiça, de Amor e de Paz. Por isso, com os Anjos e os Santos, proclamamos a Vossa glória, cantando a uma só voz:

A. SANTO, SANTO, SANTO,..... ..

4. CÂNTICOS DURANTE A COMUNHÃO

Coro

Não podemos caminhar com fome e sem amor.
Dá-nos sempre deste pão; Teu corpo e Sangue,
Senhor.

1. Comamos todos deste Pão,
o pão da unidade
Num só Corpo nos uniu Jesus
por meio do amor.
2. Senhor, de Ti eu tenho sede
sedento estou de Deus,
Mas em breve chegarei
a ver o rosto do Senhor.

Tu és o meu Pastor

Os prados verdejantes e a água pura
convidamos, ó Senhor, a repousar
E eu Te sigo como um menino;
a minha mão na Tua, p'lo caminho.
Tu és o meu pastor (4 vezes)

5. CÂNTICOS DE ACÇÃO DE GRAÇAS

Coro

Ó Senhor, Te damos graças
pela vida, a terra e o sol.
Ó Senhor queremos cantar
as grandezas do Teu amor.

1. Pai, dou graças; minha vida é tua vida.
Tuas mãos amassam meu barro
Minh'alma é Teu alento divino
Teu sorriso em meu olhar está.

2. Pai, dou graças; Tu firmas meus passos,
Como estrela apontas meu rumo.
Conduzes a TI meu destino
Como levais os rios ao mar.

Quero sempre viver, Aleluia
Numa oferta ao Senhor, Aleluia
Ser fiel, e cantar, Aleluia, Aleluia, Aleluia

Ao Senhor vou levar, Aleluia
Meus irmãos com amor, Aleluia
Neles ver o Senhor, Aleluia, Aleluia, Aleluia

Não há raça nem cor, Aleluia
Deus por todos nasceu, Aleluia
E a todos salvou, Aleluia, Aleluia, Aleluia

6. DEPOIS DA COMUNHÃO

- P. Oremos (momento de silêncio)

Depois de participar no banquete da unidade e do amor, nós Vos suplicamos, ó Deus, que, pelo trabalho que nos confiastes, tiremos da terra o pão de cada dia e edifiquemos a nossa Nação, na unidade, na vigilância e na paz.

Por Nosso Senhor Jesus Cristo, Vosso Filho, na unidade do Espírito Santo,

- A. AMEN

7. CÂNTICO FINAL

HOSI KATEKISA MOÇAMBIQUE

Hosi Katekisa Moçambique
Aji Jumisiwe vito Jaku
Yingela Psikhongoto Pseru
Hosi Katekisa
Hine, vana vaku

Tana moya
Tana moya
Tana moya
Tana moya waku xwenga
Hosi Katekisa
Hine vana vaku.

DEUS, ABENÇOA MOÇAMBIQUE

Deus, abençoa Moçambique
Seja divulgado o teu nome
Ouve as nossas orações.
Deus, abençoa-nos.
a nós Teus filhos.

Vem, espírito
Vem, espírito
Vem, espírito
Vem, espírito sagrado
Deus abençoa-nos,
a Nós teus filhos

**NKHUVO
WA KU NTRUXEKA
KA TIKU DRA MOÇAMBIQUE**

MARITU YA KU LOSA YA ARCEBISPO

"Travani kunwe na yerusalém, nwi mu nyoxela, nwine hinkwenu la'va mu randraka. Nwi trava ngofu kunwe na yene nwine hinkwenu la'va mu drilelaka." (Is. 66,10-11)

Aku bandlukana hiku trava loku Kulu Ku huma atimbilwini ka hinkwavu niku munwana ni munwana wa moçambicano.

U tlasile nkama lowu a pfaka wu vileliwa waku ntruxeka; "Xikwembo Nkulukumba a yendreli xitrungu xakwe,"

Xitrungu xa matiku nima tlelo hinkwavu lawa inpfaka ma hanya aku vavisekeni, hikola Kaku xaniseKa Ka xitrungu xa Moçambique.

Xita vona aku trava ka vana va Moçambique nikuva xipatrana navone aku traveni kwavu.

A kereke ladri inga ntlangano wa vhanu lava patraniki na Kriste na va vaningeliwa hi moya waku Xwenga a ndleleni leyi yihi fambisaka a nfunwini wa Tatana, va yamukeli amadrungula ya huluxo akuva va dondrisa vambeni vhanu; va patrana ni tlanganu wa vhanu hinkwavu nile timhakeni tavu.

Naswitano a kereke dra hura hiku nyoxa xikanwe ni xitrungu xa Moçambique. Lexi xinyoxaka xiva xidumba leswaku a tiku dritaya a mahlweni.

Hi ndlela leyo a va pfumeli vatitua leswaku hivone ku djulelaka va tamela a ntiro waku yaka a tiko niKu fam-bisa hiku trunxeka a kereke.

Frelimo ahi tlangano wava khongeli. Naswtano swa kombelaka leswaku munwana ni munwana wa Moçambicano anga swikota hiku ntruxeka akuti yaKela a KereKe ledri apfumeliki ku drone.

Inkama wukulu lowu ava Kriste va Moçambique vanga ni djombo va ku hanya a likholo lavu hinfanelo ni hi xihlayelanfuri laha swikombelaka aku a hetisa tinfanelo takwe hiku yentelela. Lana vanga ha thxaviki nthxumo. Va tlanganiki va vumba mbilu ni moya wunwe ntrena, na vali vafakazi va Yesu Kriste ku fana ni va Kriste vaku sungula.

XIKwembu Nkulukumba a xikatekisi a tiKu dra Moçambique xiva xi tiyisa a kereke.

MHAMBA YA MISA

1. MARITU YA KU PFULA NTIRU

Vamakueru hi tlangani ni vambeni vana va Moçambique, ku sukela a Rovuma kuya tlasa ka Maputro, na hi tlanganisiwi hi Mhamba ya Eukaristia. A hi yentxeni na hi travile a nkhuvo wa ku ntruxeka ka xitrungu xa Moçambique.

A nfumo wa Nkulunkumba wu kone a ndreni ka xihitana xa le'swi humelelaka. A ku huwelela ka nfumo wa Nkulunkumba lowu Kriste a nga ruma a Kereke, wu nyika npfumawulo a ku lwa, ni xihitana xa vhanu, akuya ntruxeka, nfutri wu yentxi akuya a hlamulo wa swivitiswa swa ku gama.

A ku ntruxeka ka mhunu hi Kriste ni ku ntruxeka ka matiko.

Hi swoswo kê, a ku nyoxa lo'ku kulo namunhla hi ku yingelaka hi kuva 25 ka Junho i li siKu ledri Kulo ku vana va Moçambique naswone i siku dri kulo dra ku yaka ka nfumo wa NKulukumba.

Namunhla Kriste a kone a makari kweru, hikusa a ti beka ku swisivana akuya a swi tirula a ku Kandreteliweni ni ka ku xanisiwa hi tihosi ta misava. ku Mhamba leyi hi nga ku yone, Kriste a tiyentxa fundo dra ntwanani ni dra lirandru.

LISIMU DRA KU NHINGENA :

HOSI NKULUKUMBA WERU

1. Hosi Nkulukumba weru / Hi Vone hi tlanganiki
hi teli ku ta gandrela / Wene Hosi ni Tatana

TEKELALANI

Ha ku kombela we Hosi
Yamukela vana vaku
U va hana tindjombo
Ta vutomi le'bri nene

Mufundrisa Hi vitu dra tatana, ni dra Nwana ni
dra Moya wa ku Xuenga.

Hinkweru Amen

Mufundrisa A timpralu ta Yesu Kriste, Hosi yeru,
ni lirandru dra Tatana, ni ntlanganu wa
Moya wa ku Xwenga; a swi ve ku
Nwine

Hinkweru A drumisiwe Nkulukumba Lw'a hi
tlanganisiki a lirandrwinini dra Kriste.

2. KU TI SOLA

Muf. Vamakuera a hi ti kambeleni a swihono swe-
ru na hi tisola akuva hi ta niykela hi nfanelo
a mhamba yeru:

Muf. Ahi ti hlayeni swihiono sweru:

Hink. Ndra ti hlaya ku Nkulukumba wa ntamu hin-
kwawu / ni ku nwine vamakweru / hesvvi
ndri dohiki ngopfu: / hi miyanakanyu / ni

maritu / ni mintiru / ni ku trika nfanelo:
Nandru wanga / nandru wanga lo'wukulu.
kutani ndra kombela ku Nwanyana Maria,
ku Tintrumi ni Vahlawuleki hinkwavu / ni ku
nwine, vamakweru / Akuva nwi ndri khon-
gotela ku Nkulukumba Hosi yeru.

Muf. Nkulukumba wa ntamu hinkwavu ahi tre-
treleli, ahi drivalela swihono sweru, ava a
hi yisa ku vutomi le'bri nga helikiki.

Hink. Amen.

Muf. Hosi, hi yentxeli vurombe (ka raru)

Hink. Hosi, hi yentxeli vurombe (ka raru)

XIKHONGOTO: Nkulunkumba, Tatana weru u fuma-
ka misava hi vutivi bra ku hlamalisa; yingela swi-
khongoto sweru hi tlelo dra Moçambique, tiku dreru,
ku nkama lo'wu wa ku ntruxeka. Yentxa akuva a
vutivi dra vafumi ni vunene dra xintrungu swi na-
bralisa a ntwananu ni tinfanelo akuva hi ta va a ku
ruleni ni kuva hi kula.

Hi kola Yesu Kriste, Hosi Yeru.

3. **NDONDRO YA KU SUNGULA:** (Ex. 15, 1-18)

A vana va Yisrael loko va ntruxeka va hume a Gibita.
Swoswo i xikombiso xa ku ntruxeka loku Nkulun-
kumba a nikaka xitrungu le'xi nga hamba a xipfu-
melelanu ni ku tinyiketa hi lirandru a ku vitaniweni
ka xone. A ku huma a gibita i ku huma ka hlomulu
ni ku trindrekela ka mahanyela la'ma mpra. Moxe,
lwe a nga ti fanisa ni ku navela ka ku ntruxeka
ka xitrungu a humi a famba naxu hi ku Yimbelela
a ntamu wa mintiru ya Yehova.

Ndondro Ku Eksoda

kolahu Moxe ni vana va Yisrael va yimbelela
Yehova lisimu leli vaku:

Ndri ta yimbelela Yehova, hikusa a titlakuxi
ngopfu;

A tlatlati a hantxi ni mukandrihi wa drone a nambreni.

Yehova i ntamu wanga ni lisimu langa;

A vi xihuluxo xanga.

I xikwembo Nkulukumba wanga, ndri ta mu drumisa;

I Xikwembo Nkulukumba wa Tatana, ndri ta mu twalisa.

Yehowa i nhenha,

Yehova ni vitu drakwe,

A makalixi ya Faro ni nyimpi yakwe

A swi txukumeti a likwulwini;

A tindruna takwe le ta ku hlawuliwa

Ti nyuvetiwi a likhulwini lo la libunga.

A mavimbi ma tikhuphumentile,

Ti tiki singeni swanga ribre

A voko draku le'dra xinene, Yehova,

Dri drumile hi ntamu;

A voko draku le'dra xinene, Yehova,

dri troveteli valala.

A vukulwini bra vu hosi braku,

U wisi la'va a faka va ku pfukile;

U rumi mahlundru yaku,

ma va da swanga mungu.

Hi hefemulo dra mimoya ya nhonpfu

yaku, a mati ma hlengeletanile;

a mati la'ya ku trutruma ma yimi swanga longa;

a mavimbi ma tiyile a makari ka nambu.

A nala a ku: ndri ta va hlongolisa

ndri va khoma, ndri yavela xisangwana;

a navelo yanga yi ta ti kholisa ha vone;

ndri hlomuta lipanga langa, a voko

dranga dri ta va heta.

U huhuti hi meho yaku,

a nambu u va khuphumeta;

va tika swanga ntopfu

a matini la'ma kulu

I mani lwe wanga ha wene, Yehova, a makari
ka Swikwembu ?

I mani lwe wanga ha wene, lwe wa ku drumu
a vuhlawulekini

Iw'a txavisekaka hi swidrumiso,

U yetxinki mahlolwana?

U nalavuti voko draku le'dra xinene, a misava mi
va mi ta. U va fambisi hi ntamu waku a
vuyakweni braku le'bra ku xwenga.

A matiku ma ta swiyingela, ma rulumela;

Ku vaviseka ku ta khoma vayaki va le Filista. Kolahu
a tihosana ta Edon ta ku txuka; a ti nhenha ta
le Moab ta ku khonwa hi ku rulumela.

A va yaki va le kanana hinkwavu va ku munyeKa
A ku txava ni ku phatraphatreka swi ta wa wela
henhla; hi vukulu bra voko draku va ta miyela
swanga ribre; va kota va hundra vhanu la'va ku
Yehova, va kota va hundra vanhu lava u nga va
xava. U ta va nhingenisa, u va simeka naveni
ya pfindla draku, a mbangwini lo'wu ti hambeliki
wone a ku tramisa ku wone, Yehova, a mbam-
gwini lo'wu wa ku xwenga, we Hosi, lo'wu
mavoko yaku ma wu yimisiki. Yehova a ta fuma
hi la ku nga helikiki.

Ledri i ritu dra Xikwembu Nkulukumba

KIKHONGOTO XA MIYANAKANYO

Ndra nkhenza Xikwembu xanga
Xi ndri huluxile

Yehova i mu brisi wanga a ndri pfumali ntxumu

NDONDRO YA VUBIDRI

A Kerekeni, sacramento dra ntwanano ni munti wa huluxu akuva mu Kriste, hadle ka ku tirela a "doutrina" kumbe a mintiru mimbeni, i ku va ni vutomi bra vu Kriste hi xihlayela nfutri na wu hanya a ndreni ka xihitana xa vhanu va misava. I ku hanya a vutomi bra vu kriste ni bra mhunu wa ku ntruxeka ka mandrendre. Leswo Paulosi i npfa a swi kombekisa ka va kriste va ku sungula la va va hi dondrisaka leswi swi djulekaka ka mahanyela ya xintrungu ku mapimisela la mampra.

PAPELA YA PAULUS KU VA EFESA : Ef. (4,17-32;5,1-19)

Ndri hlaya leswi, ndri tiyisa, Hosini, ndri li : nwi nga txukeni nwa ha famba swanga hi vamatiku, la'va fambaka, a myianakanweni ya vu ya swa ku ka ndela, a ku yanakanya kwavu ke ke mphu, va nga la'va travukiki kule ni vutomi bra Xikwembu Nkukulumba hi ku khohleka lo, Ku nga Kone Ku vone, hi nkonta ya ku nonoha ka timbilu tavu ; leswi va nga ha yingelikiki ntxumu, va ka ku tinyiketa xambreni a ku tira vuwoswi hinkwabru hi ku felela. Kambe nwine a nwa dondranga Kriste xiswoswo, loku nha nwa mu yingisetile, nwa dondrisiwi ha yene, leswaku loko ku li ku famba kuenu ka khale, nwi txukumeta mhunu wa khale lw'a vonekaka hi ku navela ka ku kanganyisiwa, nwi va la vampe a

moyeni wa ku yanakanya kwenu, nwi yambala mhunu lwe mu'mpra lw'a vumbiwiki hi xifaniso xa Xikwembu Nkulukumba, a ku lulameni ni ku xwengeni ka xihlayela nfuntri, hi leswo kê trikani madrimi, hlayani xihlayela nfuntri, amunwani ku wa le kwavu, hi kuva hi swiro swa vanwani ni vanwani. Hlundrukani kambe nwi nga dohi! A dambu dri nga vi pelala ku hlundruka kwenu: A mu yivi a nga ha yengeti ku yiva, a hambî a ku kota ku nyika lwe a pfumahi mavoko yakwe, a ta kota ku nyika lwe a pfumalaka. A ritu drini ni drini ledri nfani, dri nga truki dri va milonwini yenu; kambe a dri kuva ritu ledri nene ledri yakisaka hi nfanelo, akuva dri humexa timpralu ku la'va dri yingelaka. Nfuri nwi nga hlunamiseni Moya lo'wu wa ku Xwenga wa Xikwembu Nkulukumba, lowu nwi nga fungsiwa ha wone, hi nkonta ya siku dra ku tiruliwa. A xiviti hinkwaxu, ni tihanyi ni mahlundru ni xifingeto swi susiwi ku nwine, kunwe ni mona hinkwavu. Vanani la'va pfunanaka, lava vavelelanaka, lava drivalelanaka swa nga hi leswi na ye Xikwembu Nkulukumba a nga nwi drivalela ha Kriste.

Hi leswo kê, yetisani Xikwembo Nkulunkumba, swanga hi vana la'va randriwaka; nwi va nwi famba hi lirandru swanga heswi Kriste a nga nwi randra a nga tinyiketa hi nkonta yenu, yi nga mhamba ni gandrela ledri nuhelaka Xikwembu Nkulunkumba. Kê a vumbuye ni vuwoswi ni ku felelefelela swi nga hlayiwi ni kanwe a makari kwenu, swanga heswi fanelaka tinsansi.

Hikusa a khale a fa va nwi munyama; kambe swoswi nwi livaningu Hosini; fambani swanga hi vana va livaningu, hikusa a mbangu wa livaningu hi vunene hinkwabru ni ku lulama.

Ledri i ritu dra Xikwembu Nkulukumba

EVANGELI :

UOKURTIX AWE OTOGHOHWIWE

A nfumo wa Nkulunkumba i wa ku ntruxeka wu ntlantla mhunu, ka ku khunguvanyeka, ka ndlala, ka ku kanganyisiwa, ka ntremana ni Ka Ku fa.

A nfumo wa Nkulunkumba i vumhunu bra ku hetelela lebri tlanganisaka a mintxumu ya moya ni ya ku ntruxeka ka tiku Hi kolanu Kê a nfumo wa Nkulunkumba i madrungula la'ma mpra ya ku tirela a swisiwana, ya ku pfula a mahlo ya la va nga voniki ya ku nyika ku famba la'va nga limala, ya ku pfula tindleve la'va ku kala va nga yingeli, ni ku nyiki vutomi a timbabri, ni ku ntruxeka la'va ha kandreteliwiki. I nfumo wa Nkulunkumba a ku ntruxeka ka Moçambique. I nfumo wa Nkulunkumba a Ku ntruxeka ka tiku hinkwadru lowu ta Ka yentxa akuva a mhunu lwe mu'mpra a tirela Nkulunkumba

EVANGELI KU LUKA :

Lc. 4,14-21 — Kutani Yesu a buyela a Galileya hi ntamu wa Moya. A xidrumu xakwe xi hangalaka hi tiku hinkwadru dra kone. A npfa va dondrisa a masinagogeni ya vu, na nkhesiwa hinkwavu. Kutani a ya ni le Nazaret lomu faka a kuleli kone a nhingena a sinagogeni hi siku dra sabata hi matolovelela yakwe kutani a yimela ku hlaya. A nyikiwa buKu dra muprofeta Ezaya; a tiki a nalavuta buku, a ku kuma mban gu lomu ku traliwiki leswaku:

A Moya wa Hosi wu le henhla kwanga hikusa yi ndri totile, akuva ndri drungulela swisiwana Evangelii.

A ndri rumi ku brela va bohiwa a ku ntruxeka, ni la'va ku fa mahlo a ku vona.

Ku ntruxa la'va xanisekaka ni ku rherha nyiwa ya lembe dra vunene bra Hosi.

A songiki buku a dri tlelisela ku mandra, a tramisa; hinkwavu la'va nga sinagogeni va mu pondrolela mahlo. A hanga sungula ku va brela a ku: Namunhla a tralwa ledri dra yentxiwa atindleveni tenu.

Ledri i ritu dra Xikwembu Nkulukumba.

SWIKHONGOTO SWA XITRUNGU

Muf. — Na hi tlangani ni Moya wa ku Xwenga akuya hi yentxa a Mhamba le yi; a ki kombeleleni vama-kweru ku Nkulukumba Tatana weru, na hi le Ku nio-xeni Ka ku ntruxeka ni ka ku rindrela a Ku ntruxeka ka hinkwawu a ntiru wa vana va Moçambique.
A hi kombeleleni vama-kweru

Hink. — Hi yingeli Hosi, hi ku kombelaka.

1. A hi kombeleleni a kereke akuya NKuluKumba a dri Katekisa, a dri nyika a ntwanano, a ku ntruxeka, a ku rula ni ku pfunisa a vabrisi veru.

A hi kombeleleni

Hink. — Hi yingeli Hosi, hi ku kombelaka.

2. A hi Kombeleleni akuya ku ta va ni ku rula ni ku tra-miseka ka hinkwawu vana va Moçambique ni kuva a ku ntruxeka kwawu ku ndruluKa Ku nyoxa loKu kulu ka ku hetelela.

A hi kombeleleni

Hink. — Hi yingeli Hosi, hi ku kombelaka.

3. A hi kombeleni a ti Hosi ta tiku'dreru akuya Nkulun-kumba a ti nyika timpralu ta ku hi fuma ha hombe ni ku hi tirela hi nkinkhi.

A hi kombeleleni

Hink. — Hi yingeli Hosi, hi ku kombelaka.

4. A hi kombeleni a matiku hinkwawo ya "África" ni ya misava akuya hinkwaswo swintrungu hi ku va-ningeliwa hi ritu dra Nkulunkumba swi hanya hi ntwanano hi ku pfunana ni hi lirandru.

A hi kombeleleni

Hink. — Hi yingeli Hosi, hi ku kombelaka.

5. A hi kombeleleni la'va tirelaku ku rula ni ntwananu
Ku swintrungu akuva va swikota hi kola ka vunene
a ku tlanganisa a vhanu ka vukwavu ni ka lirandru.
A hi kombeleni.
Hink. — Hi yingeli Hosi, hi ku kombelaka.
6. A hi Kombeleleni la'va lwelaka a ku ntruxeka a ku
Kula ka vhanu ni ku ku ta vani ku landrelela a li-
kholo.
A hi kobeleni
Hink. — Hi yingeli Hosi, hi ku kombelaka.
7. A hi kombeleleni la'va nga ni ndlala, a timbabri ta
miri ni ta moya akuva Nkulunkumba a va pfunisa
a va susa ka mihlomulu yavu.
A hi kombeleni
Hink. — Hi yingeli Hosi, hi ku kombelaka.
8. A hi kobeleleni a va Kriste akuva va kota a ku
tirela ni ku tirela a vumhunu bra misava.
A hi kombeleni
Hink. Hi yengeli Hosi, hi ku kombelaka.
9. A hi kombeleleni a vamakweru la'va fiki, ngopfu,
ngopfu la'va va nga fa a nyimpini ya ku lwela a
ku ntruxeka ka vana va Moçambique.
A hi kombeleni
Hink. — Hi yingeli Hosi, hi ku kombelaka.
10. A hi ti kombeleleni na hine hi tlanganiki lani na hi
Khongotela a tiku dreru dra ku ntruxeka akuva
ka mintiru yeru ya vunwana bra Moçambique hi
lulama hi va hi kombekisa a likholo leru.
A hi kombeleni
Hink. — Hi yingeli Hosi, hi ku kombelaka.

Muf. Ha ku kombela we Nkulunkumba wa vunene xikisa timpralu taku a henhla ka Kerere ni ka tiku dreru akuva a vana va drone va ta nioxa hi ku ntruxeka va va va kula ka liKholo, Ka Ku dumba ni ka lirandru ni ka vumbilu.

Hi kola ka Yesu Kriste Hosi yeru.

4. XIKHONGOTO XA MINYIKEIO

Hosi, wene wu fumaka a misava hi lirandru dra Tatana ha ku kombela akuva a vana va Moçambique lava u va vumbiki va hamba ntxumu munwe ntrena, a ku ruleni ni ku deni ka pfindla dra misava. Yentxa akuva va hanya hi ntwanenu ni hi lirandru na va ti vonela ku mindringu naswone na va tira.

Hi kola ka Yesu Kriste Hosi yeru.

LISIMU DRA MINYIKLO

Ku tekelela

Yamukela, Hosi mhamba leyi

1. Yamukela Hosi Mhamba leyi (3 vezes)
2. A kati ledri, Hosi, dri ndruluti (3 vezes) dri va Miri ya Yesu
3. Uvinya ledri Hosi, dri ndruluti dri va ngati ya Yesu.

XIKHONGOTO XA KU DRUMISA

Muf. A Hosi a yi ve na nwine !

Hink. Yi le makari kweru !

Muf. A hi tlakuxeni a timbilu a tilweni !

Hink. Timbilu teru ti le Hosini !

Muf. A hi tlangeleni Nkulunkumba Hosi yeru !

Hink. Hi yone nfanelo yeru ni ku huluxiwa kueru !

PREFÁCIO

Muf. Hosi, Tatana wa ku Xweuga, Nkulunkumba wa ku kala vugamu ni va ntamu hinkwawu ! Ha ku nene i nfanelo yeru ni huluxo dreru akuva hi ku tlangela hinkwayu minkama ni ku hinkwaku .

Hi mafura ya ku trava u yentxi Mufundrisa wa minkama ni minkama u mu nyika ni nfumo wa misava Yesu Kriste, Nwanaku ni Hosi yeru, akuva hi ku nyikela Kwakwe a Xihambanwini swanga ntlanganu wa xidrivalelanu, u hetisile a ku tirula a swintrungu swa misava, akuva loko a vokweni drakwe a ni hinkwaswo swivumbiwa a nyikela ka vukulo braku ni ka nfumo waku wa minkama hinkwawo. Nfumu wa vunene ni wa vutomi.

Nfumo va ku xwenga ni wa timpralo.

Nfumo wa milawu, wa lirandru ni wa ku rula.

Hi kolanu kê ni tintrumi ni vahlawuleki ha huwelela a npfumawulu waku na hi yimbelela hi ritu drinwe.

Hink. U xwengile, U xwengile, U xwengile
Nkulunkumba Hosi ya swivumbiwa
hinkwaswo !

A tilo ni misava swa ku twalisa

Hi kola ka vukulu braku: Hosana (henhla - henhla) tilweni !

A khensiwi lwe a taka hi vitu dra Nkulunkumba:

Hosana a (henhla - henhla) tilweni !

MARITU YA KU DRUMISA XILALELO

Mfu. Hi lexi xihundla xa likholo !

Hink. Hosi, hi drimuka kufa Kwaku ! hi huwelela
a ku pfuka kwaku : tana, Hosi Yesu.

TLELELO DRA XILALELO

Muf. A hi khongoteni hi ku dumba a xikhongoto
lexi hi dondrisiwiki hi Kriste Hosi yeru.

Hink. Tatana weru, / u nga matilweni / a vitu draku
a dri twalisiwi / a wute kuhine a nfumo waku
/ ku randra kwaku a ku yentxiwi: a misaveni
swanga hi le tilweni.. / hi nyiki, namunhla,
swakuda sweru. swa siku drinwani / ni dri-
nwani hi drivaleli a swihono / sweru / sw-
anga hi leswi na hine hi va drivalelaka lava
hi dohelaka. / U nga hi trikihi wa mindringw-
ini, / kambe hi huluxi ku le'swa ku biha !

Muf.Na hi rindrela, hi ku dumba a ku buya ka
Kriste muhuluxi !

Hink. Hikusa u ni nfumo, u ni ntamu u ni vukulu
le'bri nga helikiki !

Muf.Wene U nga Nkulunkumba wa ku Xwenga!

Hink. Amen !

Muf. A ku rula ka Kriste a ku ve nanwine !

Hink. A lirandru lakweli hi tlanganisile !

Hink. Xihambana xa Nkulunkumba u susaka a vu-
bihi bra misava; hi yentxeli vurombe (hlaya
kubidri) Xihambana xa Nkulunkumba u susaka
a vubihi bra misava: hi hanani a ku rula !

Muf. Vatakekile la'va rambiviki a xilalelweni xa
Hosi: Vonani xambana xa Nkulunkumba le'xi
susaka a vu bihi bra misava:

Hink. Hosi a ndri na nfanelo ya ku u nga ta ku
mine — kambe hi ritu draku ndri ta huluxiwa!

Muf. Miri ya Kriste

Hink. Amen.

TINSIMU TA XILALELO

BUYANI HINKWENU

Tekelelani

Hosi yanga
Hosi yanga Yesu Kriste
Mine ndri ta ku landrela (bis).

1. Buyani hinkwenu mine ndri hlovo
Lahla ku humelelaka a vurhombe;
Buyani hinkwenu ku mbilu yanga
Nhingenani, tramisani hahombe
2. A swisiwana le'swi djulaka
A tindondro ta le misaveni
Swi ta mi kuma a mi kanganyiso
Ni ku ka swi nga nhingeni tilweni

TANA VA KU VITA YESU

Tekelelani

Tana wa ku vita Yesu
Tana wa ku vita Yesu
Lweyi a ta ka ku hanyisa
A ni lirandru na wene
A ta ku nyika hinkwaswo

1. Leswi u swi pfumalaka / swa nandrika ku va naye:
Ku hlupheka ni ku drila / u naku la misaveni
2. Tatana la ku yene Yesu / a ta ku nyika tindjombo
Vutomi bra le tilweni / laha a tramisiki kone
3. Y'ingela maritu yakwe / Na a li ki hi mine Yesu
Mubrisi waku lwe nene / Hi mine ndri nga ku fela

4. Ndri ku hlampri hi ngati yanga / a henhla ka xihambanu Ndra feli wene mudohi: / trik ku ndri dohela: xihambanu
Ndra feli wene mudohi: / trik ku ndri dohela:
5. Drimuka a misuka yaku / ma ku suhi ni Ku hela: Tiva Hosi Nkulunkumba / a ku vitanaka swoswi.

LISUMU DRA KU TLANGELA

1. Siku dra namunhla dri katekile
Hi ti ta tlangana / a ku nyoxeni
Mindringu mikulu / hi mi hlulile

Ntamu wa ku tlasa / hi wu kumile

Tekelenani

- A hi tlangeleni
A ih tlangeleni a siku ledri
Dra tlanganu weru / mahlweni ka Hosi
2. Siku dra namunhla / hi le'dra huluxo

Hi tlanganisiwi hi ntamu wa Yesu
A hi mu luveni / hi mbilu ni Moya
Khanimambu Yesu / muhuluxi weru.

XIKHONGOTO XA KU KHENSA

A ntraku ka ku kumana Ka nKhuvu wa ntwanano ni wa lirandru ha ku kombela we Hosi akuva a ka ntrru lo'wu u hi nyikiki a misaveni u hi nyika a kati dra siKu drinwani hi va hi yaka a tiku dreru hi ntwanano na hi tivonela ku valala na hi le ku ruleni.

Hi kola ka Yesu Kriste Hosi yeru

Muf. A Hosi a yi ve na nwine !

- Hink.** Yi le makari kweru !
Muf. A a nwi katekise Nkulunkumba wa Ntamu hinkwawu: Tatana, ni Nwana, ni Moya wa ku Xuenga!
Hink. Amen.
Muf. A hi fambeni hi ku rula a Hosi a yi na hine !
Hink. Amen.

LISIMU DRA KU GAMA

HOSI KATEKISA MOÇAMBIQUE

Hosi katekisa Moçambique
 A dri drumisiwi vitu draku
 Yingela swikhongoto sweru
 Hosi katekisa
 Hine, vana vaku

Tana Moya
 Tana Moya
 Tana Moya
 Tana Moya wa ku Xwenga
 Hosi katekisa
 Hine vana vaku.

TIPOGRAFIA GARRETT
LOURENÇO MARQUES

12986